



大会第 37 届会议

技术委员会

议程项目 34：无线电话通信中使用英语语言的能力

古巴在遵守语言能力标准方面的经验

(由古巴提交)

执行摘要

本文件的目的是向国际业界介绍古巴共和国在遵守国际民航组织语言能力标准方面取得的经验。

战略目标:	本文件涉及战略目标 A 和 D。
参考文件:	附件1 —— 《人员执照的颁发》 Doc 9835号文件：《关于国际民航组织语言能力要求的实施手册》 Doc 9902号文件：《大会有效决议》（截至2007年9月28日）

<sup>1</sup>西班牙文版本由古巴提供

## 1. 引言

1.1 国际民航组织大会第 32 届会议，通过第 A32-16 号决议，确定了其运行安全政策；在《芝加哥公约》附件 1——《人员执照的颁发》的第 164 次修订中，为航空安全制定了语言水平等级，规定了工作级 4 级为航空人员的最低能力水平。

1.2 为此，为现有的和今后的执照持有人制定了适用英语语言能力要求的规定的截至期限，并规定了证实这项能力的截止日期为 2008 年 3 月 5 日，作为对执照申请人或驾驶员、空中交通管制员或航空电台报务员执照持有人的一项强制要求。

## 2. 实施国家英语语言战略

2.1 古巴共和国的国家战略，经过民航局、古巴民航学院（IACC）的组织和批准，对学习和掌握英语采取了专门的区别对待的做法，在古巴航空条例（RAC 1）——人员执照颁发中，对语言能力实行了标准化，其中制定了执行标准的规定，并将其纳入了航空人员的执照颁发工作中，同时，第 DJ 04/08 号法令中，对国家语言小组进行了认证，第 DJ 07/08 法令批准了执行该标准的国家战略。

2.2 在国家战略被批准后，开展了分为以下三个阶段的实施工作：

a) 第 1 阶段：清点和分析目标群体，以及可用的物质资源和财务资源

b) 第 2 阶段：开发和实施。为项目的执行工作制定指导：

1) 通过分析查明的不同水平的学习计划，包括 3 项课程大纲：

— 1 级和 2 级，基础水平的语言交流课程；

— 3 级，中级水平的语言交流课程；

— 4 级，航空英语专业课程；

2) 为英语教师提供培训和教学法

3) 根据《关于国际民航组织语言能力要求的实施手册》（Doc 9835 号文件）中确定的工作级的规范，设计考试系统；和

c) 第 3 阶段：评估语言能力水平：进行能力考试并衡量培训效果

## 3. 战略实施的成果

3.1 两年半前，在标准规定的日期，作为标准实施战略的一项成果，古巴民航局宣布遵守了那些标准，民航局通过国家英语语言小组执行了那些标准。

3.2 实施成果令人鼓舞。项目小组的总体目标是建立一个语言教学系统，发挥教学集体的功能，同时，将教师们聚集在一起，全古巴组成了各种学习小组和不同班集，在教学质量和标准化的能力水平方面，全国取得了一致的成果。

3.3 以下事实证明取得了成果。包括 556 名驾驶员和空中交通管制员在内的执照持有人的目标群体的成绩如下：

- a) 接受测试的 309 名驾驶员当中，306 名达到了标准，为 99.02%。其中，294 名达到工作级，为 96.08%，12 名达到 5 级，占 3.92%；
- b) 在空中交通管制员方面，总计 247 人中有 244 人达到了标准，为 98.78%。其中，214 人达到了 4 级，占 80.70%，26 人达到 5 级，占 10.65%，4 人达到熟练级。

3.4 尽管开展工作并取得了成果，但我们不应当忽略在航空运输运营人及空中航行服务提供者当中，对标准的实施战略进行监督和监测的工作，我们还必须在各个教学小组中，不断完善教学方法和技术专业（航空用语）。

3.5 在本阶段，我们正在优先安排航空英语的定期进修课程，这些课程每年均向标准涉及的每一名执照持有人授课，这样，他们便可以定期复习英语，进而保持达到工作级的能力要求，或者使更多的目标群体达到更高水平。

## 4. 结论

4.1 航空业界为了遵守英语语言能力的新要求，执照持有人、航空运输运营人、航空运输服务提供者、培训中心以及国家经济，已经投入了大量的时间和财务资源。古巴民航局参与了这方面的改革和投资，在其国家战略中概述了其教学政策，通过各个不同的发展阶段，完成了实施工作，并在国际民航组织确定的截至期限内达到了标准的要求。

4.2 这项成就为在航空人员当中提高专业标准作出了贡献，并使古巴驾驶员和空中交通管制员掌握了新的技能，进而提高了通信效率，其中的一个方面就是在相对较低的费用和适度努力下，能够对运行安全产生巨大的积极影响。

4.3 这项战略的一个最显著方面，就是没有强迫、逼迫或强制航空人员参与其中，而是通过该战略唤起了所有驾驶员和管制员的自身责任感，鼓励他们理解必须极度小心谨慎地使用这种不完美的语文工具，就像任何操作系统一样，其正确使用是安全的一个重要工具，并且他们应当像熟练掌握其工作的技术技能一样，做到得心应手。